

# **A Raffaello Divino**

INNO PER  
CORO MISTO  
A  
VOCI SOLE



## **Hymn to Raphael the Divine**

FOR  
MIXED CHORUS  
(unaccompanied)

—Versi di—

**Fausto Salvatori**

( English Version By  
ERNEST H. WILKENS )

—Musica di—

**M. Enrico Bossi**

PRICE 25 CENTS

**The John Church Company**

Cincinnati

New York

London

*"The Home devoted to the Progress of American Music"*

MUSIC

Copyright MCMXXI by The John Church Company  
International Copyright  
Made in the U. S. A.

## A Raffaello Divino

Maestro, che dormi sereno  
Nell'urna ombreggiata d'alloro,  
Un Cantico pieno--solenne sonoro  
Ascolta nel sacro--silenzio salir.  
Un dono ch'è gioja ch'è luce  
Trasmisero a noi le tue mani:  
Al sol che riluce--sui colli lontani  
La grande Umbria verde--par tutta fiorir.  
O gioja di pargoli biondi!  
O riso di Vergini Santel  
Dai cieli profondi--il puro semblante  
Sul Figlio divino--la Madre chinò.  
Eterno è sul mondo l'Aprile  
Per te, giovinezza d'Italia!  
Il nome gentile--che affascina e ammalia  
Nel Pantheon di Roma--la Patria cantò.

*Fausto Salvatori*

## Hymn to Raphael the Divine

*Oh, Master, that peacefully sleepest  
Beneath the o'ershadowing laurel,  
A hymn to thine honor, sonorous and solemn--  
Oh, listen--shall now in the silence arise.  
A gladness, a radiance, a wonder,  
To us by thy hands have been given:  
In sunlight resplendent o'er valley and mountain.  
The verdure of all Umbria doth open in flower.  
Oh, laughter of light-hearted children!  
Oh, gladness of virgins beloved!  
In heavenly yearning her countenance lovely  
O'er Jesus, the Christ-Child, the Mother doth bow.  
Forever on earth it is springtime  
Through thee, who art Italy's April!  
Thy name in its beauty alluring and charming  
Thy fatherland, thy country, doth honor and sing.*

English version, by Ernest H. Wilkins

# A Raffaello Divino

## INNO

per Coro misto a voci sole  
nel IV<sup>o</sup> Centenario della sua morte (7 Aprile, 1920)  
"Non totus morior"

(Eseguito al Pantheon di Roma il 7 Aprile, 1920)

# Hymn to Raphael the Divine

For Mixed Chorus (unaccompanied)  
composed for the 4<sup>th</sup> Centenary of his death

(Given in the Pantheon, Rome, April 7, 1920)

Versi di  
FAUSTO SALVATORI

English version by  
ERNEST H. WILKINS

Musica di  
M. ENRICO BOSSI  
Marzo, 1920

*Sostenuto, ma non troppo*

SOPRANI  
I<sup>a</sup> • II<sup>a</sup>

Ma - e - stro, ——— Ma - e - stro che dor - mi se - re -  
Oh, Mas - ter, ——— Oh, Mas - ter, that peace - ful - ly sleep -

CONTRALTI  
I<sup>a</sup> • II<sup>a</sup>

TENORI  
I<sup>a</sup> • II<sup>a</sup>

BASSI  
I<sup>a</sup> • II<sup>a</sup>

*Sostenuto, ma non troppo*

GUIDA

*pp (For rehearsal only)*

no - nell' ur - na - om - breg - gia - ta d'a - llo - ro, - Un  
 est - Be - neath the o'er - shad - ow - ing law - rel, - A

Un

pp

(A)

*cresc.* *f* *ff* *p*

can - ti - co pie - no so - len - ne so - no - ro A -  
 hymn to thine hon - or, so - no - rous and sol - emn, Oh,

*cresc.* *f* *ff* *p*

can - ti - co pie - no so - len - ne so - no - ro A -  
 hymn to thine hon - or, so - no - rous and sol - emn, Oh,

(A)

*cresc.* *f* *ff* *p*

*cresc.* , *p*

scol - ta, a - scol - ta nel sa - cro si - len - zio sa - lir. —  
 lis - ten, oh, lis - ten, shall now in the si - lence a - rise. —

*cresc.* , *p*

scol - ta, a - scol - ta nel sa - cro si - len - zio sa - lir. —  
 lis - ten, oh, lis - ten, shall now in the si - lence a - rise. —

*p* (B) *mp* *mf* *cresc.* *mf*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -  
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

*p* *mp* *mf* *cresc.* *mp*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -  
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

*p* *mp* *mf* *cresc.* *mp*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -  
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

(B) *p* *mp* *mf* *cresc.* *mp*

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: —  
 us by thy hands have been giv - en: —

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: —  
 us by thy hands have been giv - en: —

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: — Al  
 us by thy hands have been giv - en: — In  
*p dolce*

*p dolce*

© *Poco più mosso* *dolce* *mp In*

Al sol che ri - lu - ce sui *mp In*  
 In sun - light re - splend - ent o'er

Al sol che ri -  
 In sun - light re -

Al sol che ri -  
 In sun - light re -

sol che ri - lu - ce, ri - lu - ce sui col - li lon  
 sun - light re - splend - ent, re - splend - ent o'er val - ley and

*p*

© *Poco più mosso* *p*

Al sol che ri -  
 In sun - light re -

*p*

sol che ri - lu - ce  
sun-light re - splen - dent,

ri - lu - ce sui  
re - splend-ent o'er

11

col - li - ri - lu - ce sui col - li lon - ta -  
val - ley, re - splend-ent o'er val - ley and moun -  
lu - ce sui col - li lon - ta -  
splend - ent, o'er val - ley and moun -  
lu - ce ri - lu - ce sui col - li lon - ta -  
splend - ent, re - splend-ent o'er val - ley and moun -  
ta - ni ri - lu - ce sui col - li lon - ta -  
moun - tain, re - splend-ent o'er val - ley and moun -  
lu - ce sui col - li lon - ta -  
splend - ent, o'er val - ley and moun -

col-li,  
val-ley,

sui col-li lon - ta - ni, La  
o'er val - ley and moun-tain, The

ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La  
tain, In sun-light re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The  
ni, ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La  
tain, re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The  
ni, sui col - li lon - ta - ni, La  
tain, o'er val - ley and moun - tain, The  
ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La  
tain, In sun-light re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The  
ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La  
tain, In sun - light re-splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The



**D** Moderato sostenuto

*f* gran - de Um - bria ver - de par tut - - ta fio -  
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

*f* gran - de Um - bria ver - de par tut - - ta fio -  
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

*f* gran - de Um - bria ver - de par doth  
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

*f* gran - de Um - bria ver - de par doth  
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

*mp* (con vita)

**D** Moderato sostenuto

*f* *mp* (con vita) *cresc.*

*f* *mp* *mp*

rir par tut - - ta fio -  
 flow'r, doth o - - pen in

rir par tut - - ta fio -  
 flow'r, doth o - - pen in

tut - - ta fio - rir par  
 o - - pen in flow'r, doth

*mp*

*f* *mp*

la gran - de  
all Um. - bri -

rir, par tut - ta, par  
flow'r, doth o - pen, doth

rir, par tut - ta, par  
flow'r, doth o - pen, doth

tut - ta fio - rir, par tut - ta,  
o - pen in flow'r, doth o - pen,

tut - ta par tut - ta,  
o - pen, doth o - pen

Allargando la frase

Um - bria

(Semi-Chorus) *pdolciss.*

tut - ta, par tut - ta fio - rir. Oh,  
o - pen doth o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.  
Um - bria o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.  
o - pen, doth o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.  
o - pen, doth o - pen in flow'r. (Semi-Chorus)

*pdolciss*

**(E) Moderato**

*dolcissimo*

gio - ia di par - go - li bion - - dil O  
*laugh - ter of light - heart - ed chil - - dren! Oh,*

*p*

O gio - ia di par - go - li bion - dil  
*Oh, laugh - ter of light - heart - ed chil - dren!*

*p*

O gio - ia di par - go - li  
*Oh, laugh - ter of light - heart - ed*

**(E) Moderato**

*(Mezzo Coro)*

*p*

*p*

ri - so di Ver - gi - ni San - - -  
*Glad - ness of vir - gins be - lov - - -*

*p*

O ri - so di Ver - - -  
*Oh, glad - ness of vir - - -*

bion - - dil O ri - so di Ver - gi - ni  
*chil - - dren! Oh, glad - ness of vir - gins be -*

*p*

- - - - - tel!  
 - - - - - ed!  
 - - - - - gi - ni San - tel  
 - - - - - gins be - lov - ed!  
 San - - - - - tel  
 lov - - - - - ed!  
 TUTTI-  
 p  
 O  
 Oh,  
 p  
 TUTTI

(F) TUTTI *mp dolce*  
 O gio - ial  
 Oh, laugh - ter!  
 (uniti)  
 gio - ia di par - go - li bion - - dil O  
 laugh - ter of light - heart - ed chil - - dren! Oh

(F) TUTTI *mp dolce*

*mf dolce*

O ri - so di Ver - gi - ni  
Oh, glad - ness of vir - gins be -

*p*

ri - so di Ver - gi - ni San -  
glad - ness of vir - gins be - lov -

*p*

1<sup>o</sup> Tempo (Mod<sup>to</sup>)

*ppp* (G)

San - tel - Dai cie - li pro - fon - di il  
lov - ed! - In heav - en - ly yearn - ing her

*ppp*

Dai cie - li pro - fon - di il  
In heav - en - ly yearn - ing her

*ppp*

- tel - Dai cie - li pro - fon - di il  
- ed! - In heav - en - ly yearn - ing her

*ppp*

1<sup>o</sup> Tempo (Mod<sup>to</sup>)

*ppp* (G)

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -  
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -  
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -  
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

*dim.* vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -  
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

*dim.* vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -  
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

*dim.* vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -  
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

*dim.* *p rall.* *ff*

*Energico, solenne*

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

*Energico, solenne*

*Allegro vivo* **f**

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per  
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

*Allegro vivo*

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -  
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -  
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -  
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -  
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -  
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -  
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -



fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -  
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -  
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -  
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -  
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

on di Ro - ma la Pa - tria can -  
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -  
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -  
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -  
 land, thy coun - try, doth hon - or and

*Poco più mosso*

*ff* *a poco*

tò. E - ter - no e - ter - no è sul  
 sing. For - ev - er, For - ev - er 'tis

*ff*

tò. E - ter - no e - ter - no è sul  
 sing. For - ev - er, For - ev - er 'tis

*f* *a poco*

tò. E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per te, per  
 sing. For - ev - er on earth it is Spring-time through thee, through

*Poco più mosso*

*f* *ff* *a poco*

*stentando* *Allargando*

mon - do l'a - pri - le per tel  
 Spring-time through thee, through thee!

mon - do l'a - pri - le per tel  
 Spring-time through thee, through thee!

*stentando*

te, per te, per tel  
 thee, through thee, through thee!

*Allargando*

*stentando* *ff*